

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc przeprawicie się przez Jordan, ustawicie te kamienie, o których ja wam dziś przykazuję, na górze Ebal* – i pobielisz je wapnem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc przeprawicie się przez Jordan, ustawicie te kamienie, o których wam dzisiaj mówię, na górze Ebal. Pobielicie je wapnem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc przeprawicie się przez Jordan, ustawicie te kamienie, o których wam dziś nakazuję, na górze Ebal, i pobielisz je wapnem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy tedy przejdziecie przez Jordan, wystawicie te kamienie, o których ja wam dziś rozkazuję, na górze Hebal, i potynkujesz je wapnem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy przejdziecie Jordan, postawcie kamienie, które ja wam dziś przykazuję, na górze Hebal, i potynkujesz je wapnem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przejdziecie Jordan, postawicie te kamienie, jak ja wam dziś nakazuję, na górze Ebal i wapnem je pobielicie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy przeprawicie się przez Jordan, ustawicie te kamienie, o których wam dziś rozkazuję, na górze Ebal, i pobielisz je wapnem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy więc przekroczycie Jordan, postawicie te kamienie – ja wam dzisiaj nakazuję – na górze Ebal i pobielicie je wapnem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy więc przeprawicie się przez Jordan, na górze Ebal postawicie te kamienie, jak wam dzisiaj nakazuję, i pobielicie je wapnem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zatem przejdziecie Jordan, ustawicie wtedy te kamienie - jak to wam dziś nakazuję - na górze Ebal, i pobielicie je wapnem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wtedy, gdy przejdiesz Jordan, postawisz sobie [następne dwa] kamienie, które ja nakazuję wam dzisiaj, na górze Ewal, i pobielisz je wapnem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, як перейдете Йордан, поставите ці каміння, які я вам сьогодні заповідаю, на горі Гевал, і обліпиш їх глиною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem gdy przeprawicie się za Jarden, wystawicie na górze Ebal te kamienie, o których wam dzisiaj przykazuję i pobielicie je wapnem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy się przeprawicie przez Jordan, macie postawić te kamienie, jak to wam dzisiaj nakazuję, na górze Ebal, i pobielisz je wapnem.

¹⁾ Wg PS: Gerizim.